



// ZS 75 HES

Montage- und Anschlussanleitung / Hubendschalter Mounting and wiring instructions / Anti-two-block switch Instructions de montage et de câblage / Interrupteur de fin de course Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore anti-two-block Instruções de montagem e instalação / Chave fim de curso acionada por cabo

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Nutzung der Montage- und Anschlussanleitung

Sämtliche in dieser Montageanleitung beschriebenen Handhabungen dürfen nur durch ausgebildetes und vom Anlagenbetreiber autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

1. Montage- und Anschlussanleitung lesen und verstehen.
2. Geltende Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung einhalten.
3. Gerät installieren und in Betrieb nehmen.

Auswahl und Einbau der Geräte sowie ihre steuerungstechnische Einbindung sind an eine qualifizierte Kenntnis der einschlägigen Gesetze und normativen Anforderungen durch den Maschinenhersteller geknüpft.

Im Zweifelsfall ist die deutsche Sprachversion dieser Anleitung maßgeblich.

Lieferumfang

Gerät, Montage- und Anschlussanleitung, Kartonage.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät wird an Kränen und in der Hebeteknik eingesetzt. Es begrenzt die Hubhöhe. Das Gerät verhindert, dass der Lasthaken gegen den Auslegerkopf gezogen wird.

Eine Entlastung des Zugbetätigers oder Zugseiles löst die Schaltfunktion aus und bricht die Hubbewegung ab.

Befestigung und Anschluss

Das Gerät entsprechend angegebener Anschlussbezeichnungen anschließen. Die angegebenen Kontaktsymbole beziehen sich auf einen unbetätigten Schalter. Die Kontaktbezeichnungen sind im Schalterinnenraum benannt. Zur Leitungseinführung Kabelverschraubungen mit entsprechender Schutzart verwenden. Nach erfolgtem Anschluss den Schalterinnenraum von Schmutzteilen säubern.

Hinweise

Das Gerät nicht als mechanischen Anschlag verwenden. Die Gebrauchslage ist beliebig. Umbauten und Veränderungen am Gerät, die die Sicherheitsfunktion beeinträchtigen, sind nicht gestattet. Die hier beschriebenen Produkte wurden entwickelt, um als Teil einer Gesamtanlage oder Maschine sicherheitsgerichtete Funktionen zu übernehmen. Ein komplettes sicherheitsgerichtetes System enthält in der Regel Sensoren, Auswerteeinheiten, Meldegeräte und Konzepte für sichere Abschaltungen. Für die Verschaltung des Geräts in das Gesamtsystem: die in der Risikoanalyse festgelegte Steuerungskategorie durchgehend einhalten. Hierzu ist auch eine Validierung nach EN ISO 13849-2 bzw. nach EN 62061 erforderlich. **Desweiteren kann der Performance-Level nach EN ISO 13849-1 bzw. SIL-CL-Level nach EN 62061 durch Verkettung von mehreren Sicherheitsbauteilen und anderen sicherheitsgerichteten Geräten, z.B. Reihenschaltung von Sensoren, niedriger ausfallen als die Einzellevel.** Es liegt im Verantwortungsbereich des Herstellers einer Anlage oder Maschine, die korrekte Gesamtfunktion sicherzustellen. Technische Änderungen vorbehalten.

Wartung

Bei sorgfältiger Montage, unter der Beachtung der oben beschriebenen Hinweise, ist nur eine geringe Wartung notwendig. Wir empfehlen eine regelmäßige Wartung in folgenden Schritten:

1. Prüfen der Seilzugfunktion.
2. Schmutz entfernen.
3. Prüfen der Leitungseinführung und -anschlüsse.

Reinigung

- Bei feuchter Reinigung: Wasser oder milde, nicht-scheuernde, nicht-kratzende Reinigungsmittel verwenden.
- Keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden.

Entsorgung

- Nationale, lokale und gesetzliche Bestimmungen zur Entsorgung beachten.
- Materialien getrennt dem Recycling zuführen.

English

Use of the mounting and wiring instructions

All actions described in these instructions may only be performed by qualified persons who have been trained and authorised by the operating company.

1. Read and understand these mounting and wiring instructions.
2. Comply with the valid occupational safety and accident prevention regulations.
3. Install and operate the device.

Selection and installation of devices and their integration in control systems demand qualified knowledge of all the relevant laws, as well as the normative requirements of the machine manufacturer.

In case of doubt, the German language version of these instructions shall prevail.

Scope of delivery

Device, mounting and wiring instructions, carton.

Intended use

The device is used on cranes and in lifting technology. It limits the lifting height. The device prevents the load hook from being pulled against the boom head.

Releasing the pull actuator or pull rope triggers the switching function and interrupts the lifting movement.

Mounting and wiring

Wire the device according to the specified wire colours/terminal labelling. Contact symbols shown refer to an unactuated switch. The contact numbers can be found inside the switch. For cable entries, use cable glands with the appropriate degree of protection. Clean the inside of the switch from dirt after wiring.



// ZS 75 HES

Montage- und Anschlussanleitung / Hubendschalter Mounting and wiring instructions / Anti-two-block switch Instructions de montage et de câblage / Interrupteur de fin de course Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore anti-two-block Instruções de montagem e instalação / Chave fim de curso acionada por cabo

English

N.B.

Do not use the device as a mechanical endstop. Any mounting position is possible. Reconstruction and alterations to the device which might affect the safety function are not allowed. The described products were developed in order to assume safety functions as part of an entire plant or machine. A complete safety system normally covers sensors, monitoring modules, indicator switches and concepts for safe disconnection. For the integration of the device in the entire system: strictly observe and respect the control category determined in the risk assessment. Therefore, a validation according to EN ISO 13849-2 or EN 62061 is necessary. **Furthermore, the Performance Level according to EN ISO 13849-1 and SIL CL Level according to EN 62061 can be lower than the single level because of the combination of several safety components and other safety-related devices, e.g. by serial connection of sensors.** It is the responsibility of the manufacturer of a plant or machine to guarantee the correct general function. Subject to technical modifications.

Maintenance

With careful mounting as described above, only minor maintenance is necessary. We recommend a regular maintenance as follows:

1. Check pull-wire function.
2. Remove dirt.
3. Check sealing of the cable or conduit connections.

Cleaning

- In case of damp cleaning: use water or mild, non-scratching, non-chafing cleaners.
- Do not use aggressive cleaners or solvents.

Disposal

- Observe national, local and legal regulations concerning disposal.
- Recycle each material separately.

Français

Utilisation des instructions de montage et de câblage

Toutes les manipulations décrites dans cette notice d'installation ne doivent être effectuées que par du personnel formé et autorisé par la société exploitante.

1. Lire et comprendre les instructions de montage et de câblage.
2. Respecter les règles de sécurité et de prévention des accidents en vigueur.
3. Installer l'appareil et le mettre en service.

La sélection et l'installation des appareils et leurs intégrations dans les systèmes de commande exigent une connaissance approfondie de toutes les lois pertinentes, ainsi que des exigences normatives du fabricant de la machine.

En cas de doute, la version allemande fait référence.

Volume de livraison

Appareil, instruction de montage et de câblage, carton.

Utilisation conforme

L'appareil est utilisé sur des grues et dans la technique de levage. Il limite la hauteur de levage. L'appareil empêche que le crochet de charge ne soit tiré contre la tête de flèche.

Une décharge de l'actionneur de traction ou du câble de traction déclenche la fonction de commutation et interrompt le mouvement de levage.

Montage et raccordement

Câbler l'appareil en respectant les désignations de raccordements indiquées. Les symboles de contact indiqués font référence à un interrupteur non actionné. Les désignations de contacts se trouvent dans le compartiment intérieur de l'interrupteur. Pour les entrées de câble, veuillez utiliser des presse-étoupes avec le degré de protection approprié. Une fois la connexion établie, nettoyer le compartiment intérieur de l'interrupteur.

Remarques

L'appareil ne peut pas servir de butée mécanique. La position de montage est indifférente. Des transformations et modifications de l'appareil qui altèrent la fonction de sécurité ne sont pas autorisées. Les produits décrits dans ces instructions de montage ont été développés pour effectuer des fonctions de sécurité comme éléments d'une machine ou installation complète. Un système de sécurité se compose généralement de multiples capteurs, modules de sécurité, dispositifs de signalisation et concepts assurant un déclenchement sûr. Pour l'intégration de l'appareil dans l'ensemble du système: respecter scrupuleusement la catégorie de commande définie dans l'évaluation des risques. Pour ce faire, une validation selon EN ISO 13849-2 ou selon EN 62061 est nécessaire. **De plus, le niveau de performance PL selon EN ISO 13849-1 ou niveau d'intégrité de sécurité SIL selon EN 62061 peut être inférieur au niveau des composants de sécurité pris individuellement, dans le cas d'une mise-en-série, par exemple.** Il appartient au fabricant d'une installation ou d'une machine d'assurer le bon fonctionnement général. Sous réserve de modifications techniques.

Entretien

Avec une installation soignée et en respectant les indications décrites ci-dessus, seul un entretien minimal est nécessaire:

1. Contrôler la fonction de traction du câble.
2. Enlever les salissures.
3. Contrôler les entrées de câble et les raccordements.

Nettoyage

- Pour un nettoyage humide: utiliser de l'eau ou un nettoyant doux, non abrasif, qui ne raye pas.
- Ne pas utiliser de nettoyeurs ou solvants agressifs.

Élimination des déchets

- Observer les dispositions nationales, locales et légales pour l'élimination.
- Trier les déchets pour le recyclage.



// ZS 75 HES

Montage- und Anschlussanleitung / Hubendschalter Mounting and wiring instructions / Anti-two-block switch Instructions de montage et de câblage / Interrupteur de fin de course Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore anti-two-block Instruções de montagem e instalação / Chave fim de curso acionada por cabo

Italiano

Utilizzo delle istruzioni di montaggio e collegamento

Tutte le azioni descritte nelle presenti istruzioni possono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato, addestrato e autorizzato dall'azienda di gestione.

1. Leggere e comprendere le presenti istruzioni di montaggio e collegamento.
2. Rispettare le norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e prevenzione dagli infortuni.
3. Installare e mettere in funzione il dispositivo.

La scelta e l'installazione dei dispositivi e la loro integrazione nei sistemi di controllo richiedono una conoscenza specifica di tutte le relative leggi e dei requisiti normativi del costruttore della macchina.

In caso di dubbi, fa fede la versione in lingua tedesca di queste istruzioni.

Volume di consegna

Dispositivo, istruzioni di montaggio e collegamento, imballo.

Destinazione d'uso

Il dispositivo è utilizzato sulle gru e nella tecnologia di sollevamento. Esso limita l'altezza di sollevamento. Il dispositivo impedisce al gancio di carico di essere tirato contro la testa del braccio.

Un rilascio dell'attuatore o della fune di trazione, attiva la funzione di commutazione e interrompe il movimento di sollevamento.

Montaggio e collegamenti

Collegare il dispositivo in base alle designazioni di collegamento specificate. I simboli dei contatti indicati si riferiscono a un interruttore non azionato. Le definizioni dei contatti si possono trovare all'interno dell'interruttore. Per gli ingressi del cavo prego utilizzare pressacavi con un grado di protezione appropriato. Dopo aver effettuato il collegamento, pulire l'interno dell'interruttore dallo sporco.

Indicazioni

Non usare il dispositivo come mezzo meccanico di arresto. Ogni posizione di montaggio è possibile. Non sono consentite alterazioni e modifiche al dispositivo, che compromettano la funzione di sicurezza. I prodotti descritti sono stati sviluppati con l'intento di svolgere funzioni di sicurezza come una parte di un intero impianto o macchinario. Di norma un completo sistema di sicurezza comprende sensori, unità di valorizzazione, apparecchi di segnalazione nonché sistemi per uno spegnimento sicuro. Per l'integrazione del dispositivo nell'intero sistema: osservare rigorosamente e rispettare la categoria di controllo determinata nella valutazione del rischio. A tal fine è richiesta anche una convalida secondo EN ISO 13849-2 oppure EN 62061. **Inoltre, il Performance Level secondo EN ISO 13849-1 e SIL CL Level secondo EN 62061 può essere inferiore rispetto al singolo livello, a causa della combinazione di diversi componenti di sicurezza ed altri dispositivi di sicurezza, come ad esempio il collegamento in serie di sensori.** Il produttore di un impianto o macchinario si assume la responsabilità della sua corretta funzione globale. Soggetta a modifiche tecniche.

Manutenzione

Con un montaggio attento come sopra descritto, si necessiterà di poche operazioni di manutenzione. Suggeriamo una manutenzione regolare seguendo i seguenti passi:

1. Verificare la funzione di trazione del cavo.
2. Rimuovere lo sporco.
3. Verificare le entrate e i collegamenti dei cavi.

Pulizia

- Per la pulizia a umido: utilizzare acqua oppure detergenti delicati, non abrasivi, non graffianti.
- Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi.

Smaltimento

- Osservare le norme nazionali, locali e legali per lo smaltimento.
- Riciclare ciascun materiale separatamente.

Português

Utilização das instruções de montagem e instalação

Todas as ações descritas neste manual somente podem ser realizadas por pessoal qualificado, os quais tenham sido treinados e autorizados pela empresa.

1. Ler e compreender estas instruções de montagem e instalação.
2. Seguir as normas e regulamentos válidos para segurança ocupacional e prevenção de acidentes.
3. Instalar e operar o dispositivo.

Seleção e instalação dos dispositivos e sua integração no sistema de controle demanda conhecimento qualificado de todas as leis relevantes, assim como dos requerimentos normativos do fabricante da máquina.

No caso de dúvidas, prevalecerá a versão em alemão dessas instruções.

Escopo de entrega

Dispositivo, instruções de montagem e instalação, caixa em papelão.

Uso pretendido

O dispositivo é usado em talhas e tecnologias de elevação. Ele limita a altura de elevação. O dispositivo previne que o gancho de carga seja puxado contra a cabeça da lança.

Uma liberação do atuador de tração ou corda de tração aciona a função de chaveamento e interrompe o movimento de elevação.

Montagem e conexão

Conectar o dispositivo de acordo com as cores de fio/identificação do terminal especificadas. Os símbolos de comutação indicados estão relacionados as chaves não acionadas. A identificação dos contatos pode ser encontrada no interior da chave. Para as entradas de cabos, use prensa-cabos com o grau de proteção apropriado. Limpar a parte interna após efetuar as ligações.



// ZS 75 HES

Montage- und Anschlussanleitung / Hubendschalter
 Mounting and wiring instructions / Anti-two-block switch
 Instructions de montage et de câblage / Interrupteur de fin de course
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore anti-two-block
 Instruções de montagem e instalação / Chave fim de curso acionada por cabo

Português

Observações

O dispositivo não pode ser utilizado como batente mecânico. O posicionamento de uso é livre. Modificações e alterações no dispositivo – as quais possa afetar a função de segurança – não são permitidas. Os produtos aqui descritos foram desenvolvidos para assumir as funções de segurança, parcial e/ou total de um equipamento/instalação ou máquina. Um completo sistema de segurança normalmente abrange os sensores, módulos de monitoramento e chaves indicadoras para um desconexão segura. Para a integração do dispositivo em todo o sistema: observar e respeitar rigorosamente a categoria de controle determinada na avaliação de risco. Além disso, é necessária validação conforme EN ISO 13849-2 ou EN 62061. **Além disto o Performance Level conforme EN ISO 13849-1 ou SIL CL Level conforme EN 62061 pode ser reduzido quando encadeados diversos componentes de segurança ou outros dispositivos relacionados a segurança, como por exemplo conectando diversos sensores em série.** É de responsabilidade do fabricante da instalação ou máquina assegurar perfeito funcionamento da totalidade das funções. Sujeito a alterações técnicas.

Manutenção

Com a montagem feita de maneira cuidadosa como descrito acima, apenas pequenas manutenções serão necessárias. Recomendamos a manutenção de rotina da seguinte forma:

1. Verifique a função de tração.
2. Remova a sujeira.
3. Verificar o estado da vedação do prensa cabos ou da conexão dos condutores.

Limpeza

- Em caso de limpeza úmida: Use água e produtos de limpeza não abrasivos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos e solventes.

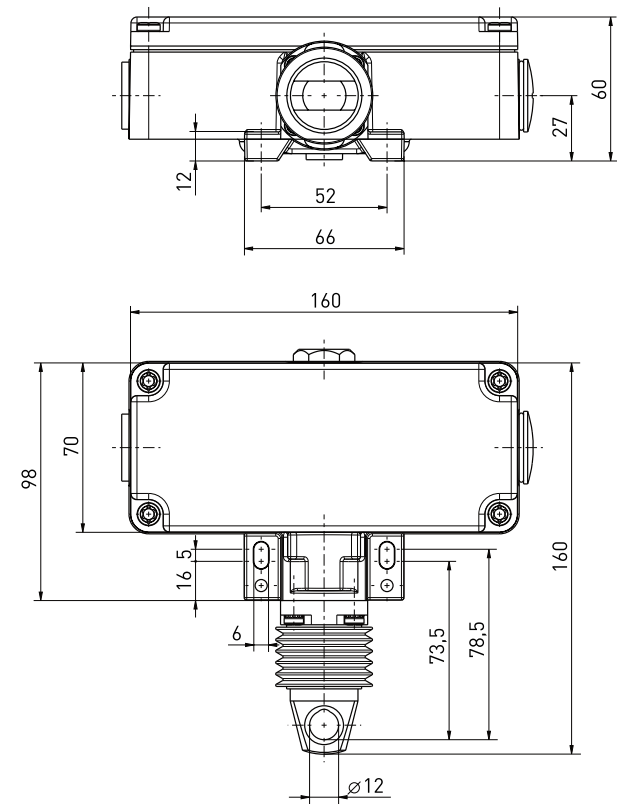
Descarte

- Observe as disposições legais locais a referente ao descarte.
- Separar materiais recicláveis.

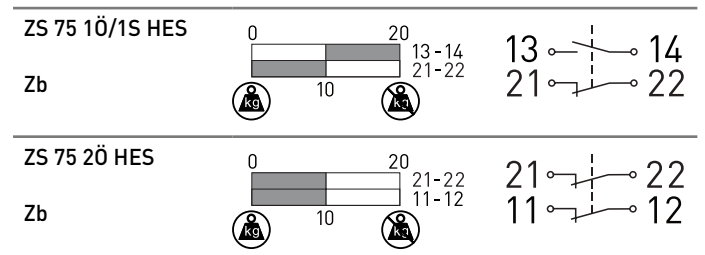
Herstellungsdatum 315 => KW 35 / 2023
 Production date CW 35 / 2023
 Date de fabrication semaine 35 / 2023
 Data di produzione settimana 35 / 2023
 Data de fabricação semana 35 / 2023

I	2023	J	2024	K	2025
L	2026	M	2027	N	2028

Abmessungen Dimensions Dimensions Dimensioni Dimensões



Kontakte Contacts Contacts Contatti Contatos





// ZS 75 HES

Montage- und Anschlussanleitung / Hubendschalter
 Mounting and wiring instructions / Anti-two-block switch
 Instructions de montage et de câblage / Interrupteur de fin de course
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore anti-two-block
 Instruções de montagem e instalação / Chave fim de curso acionada por cabo

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Technische Daten

Angewandte Normen	EN 60947-5-1
Gehäuse	Aluminium-Druckguss, pulverbeschichtet
Deckel	Aluminium-Druckguss, pulverbeschichtet
Schutzart	IP65 nach IEC/EN 60529
Kontaktmaterial	Silber
Schaltelemente	1 Öffner/1 Schließer oder 2 Öffner, Form Zb
Schaltsystem	Sprungschaltung
Anschlussart	Schraubanschlussklemmen
Anschlussquerschnitt	max. 2,5 mm ² (einschl. Aderendhülsen)
Leitungseinführung	2 x M25 x 1,5
B _{10d} (10% Nennlast)	200 000
T _M	max. 20 Jahre
U _{imp}	6 kV
U _i	400 V
I _{the}	6 A
Gebrauchskategorie	AC-15
I _e /U _e	6 A/400 VAC
Kurzschlusschutz	6 A gG/gN-Sicherung
Mechan. Lebensdauer	> 100 000 Schaltspiele
Umgebungstemperatur	-25 °C ... +70 °C
Kennzeichnung	

English

Technical data

Applied standards	EN 60947-5-1
Enclosure	aluminium die-cast, powder-coated
Cover	aluminium die-cast, powder-coated
Degree of protection	IP65 to IEC/EN 60529
Contact material	silver
Switching elements	1 NC/1 NO or 2 NC, type Zb
Switching system	snap action
Connection	screw connection terminals
Cable cross-section	max. 2.5 mm ² (incl. conductor ferrules)
Cable entry	2 x M25 x 1.5
B _{10d} (10% nominal load)	200 000
T _M	max. 20 years
U _{imp}	6 kV
U _i	400 V
I _{the}	6 A
Utilisation category	AC-15
I _e /U _e	6 A/400 VAC
Short-circuit protection	6 A gG/gN fuse
Mechanical life	> 100 000 operations
Ambient temperature	-25°C ... +70°C
Designation	

Français

Données techniques

Normes appliquées	EN 60947-5-1
Boîtier	fonte d'aluminium, revêtu par poudre
Couvercle	fonte d'aluminium, revêtu par poudre
Étanchéité	IP65 selon IEC/EN 60529
Matière des contacts	argent
Éléments de commutation	1 NF/1 NO ou 2 NF, type Zb
Système de commutation	rupture brusque
Raccordement	bornes à vis
Diamètre du câble de raccordement	max. 2,5 mm ² (y compris embouts de câble)
Entrée de câble	2 x M25 x 1,5
B _{10d} (10% charge nominale)	200 000
T _M	max. 20 ans
U _{imp}	6 kV
U _i	400 V
I _{the}	6 A
Catégorie d'utilisation	AC-15
I _e /U _e	6 A/400 VAC
Protection contre les courts-circuits	fusible 6 A gG/gN
Durée de vie mécanique	> 100 000 manoeuvres
Température ambiante	-25 °C ... +70 °C
Marquage	

Italiano

Dati tecnici

Norme applicate	EN 60947-5-1
Custodia	alluminio pressofuso, verniciato a polvere
Coperchio	alluminio pressofuso, verniciato a polvere
Grado di protezione	IP65 secondo IEC/EN 60529
Materiale contatti	argento
Elementi di commutazione	1 NC/1 NA oppure 2 NC, tipo Zb
Sistema di commutazione	commutazione rapida
Collegamento	morsetti a vite
Sezione di collegamento	max. 2,5 mm ² (compreso capocorda)
Passacavo	2 x M25 x 1,5
B _{10d} (10% carico nominale)	200 000
T _M	max. 20 anni



// ZS 75 HES

Montage- und Anschlussanleitung / Hubendschalter
Mounting and wiring instructions / Anti-two-block switch
Instructions de montage et de câblage / Interrupteur de fin de course
Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore anti-two-block
Instruções de montagem e instalação / Chave fim de curso acionada por cabo

Italiano

U_{imp}	6 kV
U_i	400 V
I_{the}	6 A
Categoria d'impiego	AC-15
I_e/U_e	6 A/400 VAC
Protezione da cortocircuito	6 A gG/gN fusibile
Durata meccanica	> 100 000 di manovre
Temperatura circostante	-25 °C ... +70 °C
Certificato di collaudo	

Português

Dados técnicos

Normas aplicáveis	EN 60947-5-1
Involúcro	alumínio fundido sob pressão, pintadas com tinta em pó
Tampa	alumínio fundido sob pressão, pintadas com tinta em pó
Grau de proteção	IP65 conforme IEC/EN 60529
Contatos	prata
Elementos de comutação	1 NF/1 NA ou 2 NF, tipo Zb
Sistema de comutação	ação rápida
Conexão	bornes a parafuso
Seção máx. cabo	máx. 2,5 mm ² (incl. terminal)
Entrada de cabo	2 x M25 x 1,5
B_{10d} (10% carga nominal)	200 000
T_M	máx. 20 anos
U_{imp}	6 kV
U_i	400 V
I_{the}	6 A
Categoria de utilização	AC-15
I_e/U_e	6 A/400 VAC
Proteção contra curto-circuito	fusível 6 A gG/gN
Durabilidade mecânica	> 100 000 de operações
Temperatura ambiente	-25 °C ... +70 °C
Designação	

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EU DECLARATION OF CONFORMITY

gemäß der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
according to Low Voltage Directive 2014/35/EU

**Art und Bezeichnung der Betriebsmittel /
Type and name of equipment:** ZS 75 HES

**Beschreibung des Betriebsmittels /
Description of the component:** Hubendschalter /
Anti-two-block switch

Hiermit erklären wir, dass die oben aufgeführten elektrischen Betriebsmittel aufgrund der Konzipierung und Bauart der oben genannten Richtlinie entsprechen. /
We hereby declare that the above mentioned electrical equipment conforms to the named directive.

**Relevante EU-Richtlinie /
Relevant EU directive**

**Angewandte harmonisierte Normen /
Applied harmonised standards**

**Anmerkungen /
Comments**

2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie /
2014/35/EU Low Voltage Directive

EN 60947-5-1:2017

**Weitere angewandte EU-Richtlinien /
Additionally applied EU directives**

**Harmonisierte Normen /
Harmonised standards**

2014/30/EU EMV-Richtlinie /
2014/30/EU EMC Directive

nicht anwendbar nach EN 60947-1:2007 + A1:2011 + A2:2014 /
not applicable to EN 60947-1:2007 + A1:2011 + A2:2014

2011/65/EU RoHS-Richtlinie /
2011/65/EU RoHS Directive

EN IEC 63000:2018

**Verantwortlich technische Dokumentation /
Responsible for technical documentation:** Marc Stanesby (Geschäftsführer / Managing Director)

**Löhne, 14. Juni 2023 / 14 June, 2023
Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue**

steute Technologies GmbH & Co KG, Brückenstr. 91, 32584 Löhne, Germany

Marc Stanesby
Rechtsverbindliche Unterschrift,
Marc Stanesby (Geschäftsführer) /
Legally binding signature,
Marc Stanesby (Managing Director)

UK-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG UK DECLARATION OF CONFORMITY

gemäß der Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
according to Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

Art und Bezeichnung der Betriebsmittel /
Type and name of equipment: ZS 75 HES

Beschreibung des Betriebsmittels /
Description of the component: Hubendschalter /
Anti-two-block switch

Hiermit erklären wir, dass die oben aufgeführten elektrischen Betriebsmittel aufgrund der Konzipierung und Bauart der oben genannten Richtlinie entsprechen. /
We hereby declare that the above mentioned electrical equipment conforms to the named directive.

Relevante UK-Richtlinie / Relevant UK directive	Angewandte harmonisierte Normen / Applied designated standards	Anmerkungen / Comments
Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016	EN 60947-5-1:2017	

Weitere angewandte UK-Richtlinien / Additionally applied UK directives	Harmonisierte Normen / Designated standards
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016	nicht anwendbar nach EN 60947-1:2007 + A1:2011 + A2:2014 / not applicable to EN 60947-1:2007 + A1:2011 + A2:2014
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012	EN IEC 63000:2018

Verantwortlich technische Dokumentation /
Responsible for technical documentation: Marc Stanesby (Geschäftsführer / Managing Director)

Löhne, 14. Juni 2023 / 14 June, 2023
Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue

steute Technologies GmbH & Co KG, Brückenstr. 91, 32584 Löhne, Germany

Marc Stanesby
Rechtsverbindliche Unterschrift,
Marc Stanesby (Geschäftsführer) /
Legally binding signature,
Marc Stanesby (Managing Director)



Zusatzinformation zu Montage- und Anschlussanleitungen Additional information on mounting and wiring instructions Information complémentaire aux instructions de montage et de câblage Ulteriori informazioni sulle istruzioni di collegamento e montaggio Informação adicional para as instruções de montagem

- [bg] При поискване Вие ще получите тази асамблея, а също и връзката ръчно майчиния си език.
- [cs] Na požádání obdržíte tento návod na montáž a připojení také v jazyce vaší země.
- [da] På anmodning kan De også rekvirere denne montage- og tilslutningsvejledning på deres eget sprog.
- [de] Auf Anfrage erhalten Sie diese Montage- und Anschlussanleitung auch in Ihrer Landessprache.
- [el] Εφόσον το ζητήσετε λαμβάνετε αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης και σύνδεσης και στην γλώσσα της χώρας σας.
- [en] This mounting and wiring instruction is also available in your national language on request.
- [es] Estas instrucciones de montaje y conexionado se pueden solicitar en su idioma.
- [et] Soovi korral on see installimis- ja ühendusjuhend saadaval ka teie riigikeeles.
- [fi] Pyydettäessä asennus- ja kytkentäohjeet on saatavana myös sinun omalla äidinkielellä.
- [fr] Ces instructions de montage et de câblage sont disponibles sur demande, dans votre langue nationale.
- [ga] Arna iarraidh sin gheobhaidh tú na treoracha tionóil agus na treorach seo i do theanga féin.
- [hr] Na zahtjev ćete dobiti ova uputstva za montažu i priključenje i na svom jeziku.
- [hu] Egyeztetés után, kérésére, ezt a szerelési- és csatlakoztatási leírást, biztosítjuk az ön anyanyelvén is.
- [it] Questa istruzione di collegamento e montaggio è inoltre disponibile nella vostra lingua su richiesta.
- [lt] Jei jums reikėtų šios įdiegimo ir pajungimo instrukcijos valstybine kalba, teiraukitės pardavėjo.
- [lv] Šo montāžas un pieslēgšanas instrukciju pēc pieprasījuma varat saņemt arī savas valsts valodā.
- [mt] Dan il-manwal dwar il-muntagġ u konnessjonijiet huwa disponibbli wkoll fil-lingwa tieghek.
- [nl] Op aanvraag kunt u deze montage- en installatiehandleiding ook in uw taal verkrijgen.
- [pl] Niniejsza instrukcja montażu i podłączenia jest dostępna na życzenie w języku polskim.
- [pt] Instruções de ligação e montagem podem ser disponibilizadas em outros idiomas também - consulte-nos.
- [ro] La cererea dumneavoastră, vă trimitem instrucțiunile de folosire și instrucțiunile de montaj și în limba română.
- [sk] Na vyžiadanie obdržíte tento návod na montáž a pripojenie takisto v jazyku vašej krajiny.
- [sl] Na zahtevo boste dobili ta navodila za montažo in priklop tudi v vašem domačem jeziku.
- [sv] Den här monterings- och elinstallation instruktionen finns även tillgänglig på ditt nationella språk efter förfrågan.

Importer for United Kingdom

forTop Automation & Energy Control UK Ltd
Malvern Hills Science Park
Geraldine Road
WR14 3SZ Malvern, Worcestershire
United Kingdom
www.4top.co.uk



// ZS 75 HES

Montage- und Anschlussanleitung / Hubendschalter
Mounting and wiring instructions / Anti-two-block switch
Instructions de montage et de câblage / Interrupteur de fin de course
Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore anti-two-block
Instruções de montagem e instalação / Chave fim de curso acionada por cabo

Raum für Notizen
Space for notes
Feuille de notes
Blocco note
Bloco de notas



// ZS 75 HES

Montage- und Anschlussanleitung / Hubendschalter
Mounting and wiring instructions / Anti-two-block switch
Instructions de montage et de câblage / Interrupteur de fin de course
Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore anti-two-block
Instruções de montagem e instalação / Chave fim de curso acionada por cabo

Raum für Notizen
Space for notes
Feuille de notes
Blocco note
Bloco de notas



// ZS 75 HES

Montage- und Anschlussanleitung / Hubendschalter
Mounting and wiring instructions / Anti-two-block switch
Instructions de montage et de câblage / Interrupteur de fin de course
Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore anti-two-block
Instruções de montagem e instalação / Chave fim de curso acionada por cabo

Raum für Notizen
Space for notes
Feuille de notes
Blocco note
Bloco de notas

